UNE ✦ SACRA

Judaïsme

Sophonie

(Tsefaniah)

✦ ✦ ✦

Bible du Rabbinat (1899)

Crédits

Langue originale	Hébreu ancien
Version	Bible du Rabbinat (1899)
Édition	1
Traduction	Membres du Rabbinat français, sous la direction de Zadoc Kahn
Source	Sefaria — Bible du Rabbinat (1899), d'après Wikisource
Licence	CC BY-NC-SA 4.0 · original: Domaine public

À propos:

L'annonce du jour de l'Éternel contre Juda et les nations, et la promesse d'un reste humble et rétabli. En hébreu : צְפַנְיָה.

C'est le neuvième des Douze ; Sophonie prophétisa sous le règne du roi Josias, au VIIe siècle av. J.-C., peu avant la grande réforme religieuse de ce roi.

Sa description du « jour de fureur, jour de détresse et d'angoisse » (1, 15) a inspiré l'hymne latin médiéval Dies iræ, chanté durant des siècles lors de la messe des morts.

Source: https://www.sefaria.org/Zephaniah.1?ven=Bible_du_Rabbinat_1899_[fr]&lang=bi

Consultez la source indiquée ci-dessus pour les conditions d'utilisation de cette version. La mise en page de ce fichier appartient à Une Sacra (CC BY-NC-SA 4.0) ; le texte garde la licence indiquée ci-dessus.

Édition numérique générée le 27 novembre 2026 par Une Sacra, bibliothèque ouverte de textes sacrés. · UneSacra.com

Table des matières

Chapitre 1

Chapitre 2

Chapitre 3

CHAPITRE 1

✦

1 Parole de l'Éternel, qui fut adressée à Cephania, fils de Couchi, fils de Ghedalia, fils d'Amaria, fils de Hizkia sous le règne de Josias, fils d'Amon, roi de Juda:

2 "Je vais tout balayer de dessus la face de la terre, dit le Seigneur.

3 Je vais balayer hommes et bêtes, je vais balayer oiseaux du ciel et poissons de la mer, les occasions de chute avec les impies: j'exterminerai les hommes de dessus le sol, dit le Seigneur.

4 Puis j'étendrai la main sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem, et je ferai disparaître de cette ville ce qui reste de Baal, le nom des desservants d'idoles avec les prêtres;

5 de même ceux qui, sur les terrasses, se prosternent à l'armée céleste, qui se prosternent tantôt en jurant par l'Éternel, tantôt en jurant par Malcom;

6 en outre, ceux qui se sont détournés de l'Éternel, qui ne se mettent pas en quête de lui et ne le consultent pas.

7 Qu'on fasse silence devant le Seigneur Dieu! Car il est proche, le jour de l'Éternel, car l'Éternel a préparé une hécatombe, il a désigné ses invités!

8 Au jour de l'hécatombe de l'Éternel, je sévirai contre les grands et les princes royaux, contre tous ceux qui endossent des vêtements étrangers.

9 Je sévirai, en ce même jour, contre ceux qui sautent par-dessus le seuil [des temples], et remplissent la maison de leur Maître de rapines et de fraude.

10 Il y aura ce jour-là, dit l'Éternel, des cris retentissants du côté de la porte aux Poissons, des hurlements du côté du Deuxième district et un grand fracas du côté des collines.

11 Lamentez-vous, habitants du Makhtêch, car c'en est fait de toute cette population de marchands, ils sont perdus, tous [ces gens] chargés d'argent.

12 En ce temps-là, j'inspecterai Jérusalem avec des lampes, et je frapperai tous ces hommes qui demeurent accroupis sur leur lie, disant en leur cœur: "L'Éternel ne peut faire du bien ni causer de dommage."

13 Leurs richesses seront mises au pillage, leurs demeures ruinées. Ils bâtiront des maisons qu'ils n'habiteront point, planteront des vignes dont ils ne boiront pas le vin.

14 Il est proche, le grand jour de l'Éternel! Il est proche et vient avec une extrême vitesse. Déjà on entend le bruit du jour de l'Éternel, c'est alors que le guerrier poussera des cris stridents.

15 Ce jour sera un jour de colère, un jour de détresse et d'angoisse, un jour de ruine et de dévastation, un jour d'obscurité et de profondes ténèbres, un jour de nuages et de brume épaisse;

16 un jour de trompette et de fanfare guerrière contre les villes fortes et les tours élevées.

17 Je serrerai de près les hommes, ils marcheront comme des aveugles, pour avoir péché contre l'Éternel. Leur sang sera répandu comme la poussière, leur sève comme des ordures.

18 Ni leur argent, ni leur or ne pourront les sauver au jour de la colère de l'Éternel; tout ce pays sera consumé par le feu de son indignation, car il amènera la ruine totale, la perte soudaine de tous les habitants du pays."

Une Sacra · édition 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CHAPITRE 2

✦

1 Recueillez-vous, tâchez de vous ressaisir, ô gens sans vergogne!

2 N'attendez pas l'échéance du terme fatal, du jour qui s'envolera rapide comme le chaume; n'attendez pas que fonde sur vous l'ardente colère du Seigneur, que vous surprenne le jour du courroux divin.

3 Recherchez l'Éternel, vous tous, les humbles du pays, qui mettez en pratique ses lois. Exercez-vous à la droiture, exercez-vous à l'humilité, peut-être serez-vous à l'abri au jour de la colère de l'Éternel,

4 alors que Gaza deviendra une solitude, Ascalon une ruine, alors qu'Asdod se verra expulsée en plein midi, Ekron renversée de fond en comble.

5 Malheur à vous, qui occupez le littoral de la mer, peuple de Keréthites! A vous, Canaan, pays des Philistins, s'adresse la menace de l'Éternel: "Je vous ruinerai jusqu'à vous dépeupler!"

6 Le district du littoral sera un lieu de pâturage percé [de citernes] par les bergers et un cantonnement pour les brebis.

7 Ce district va échoir aux survivants de la maison de Juda, qui y pâtureront, qui, le soir venu, gîteront dans les habitations d'Ascalon, quand l'Éternel, leur Dieu, se souvenant d'eux, les aura ramenés de captivité.

8 J'avais entendu les propos outrageants de Moab, les insultes des fils d'Ammon, qui bafouaient mon peuple et manifestaient leur arrogance contre ses frontières.

9 C'est pourquoi, dit l'Éternel-Cebaot, Dieu d'Israël, aussi vrai que je vis, Moab sera comme Sodome, les fils d'Ammon comme Gomorrhe: un fouillis de broussailles: une mine de sel et une solitude éternelle. Les survivants de mon peuple les mettront au pillage, le reste de ma nation en prendra possession.

10 Voilà ce qui leur adviendra à cause de leur orgueil, parce qu'ils ont outragé et regardé de haut le peuple de l'Éternel-Cebaot.

11 L'Éternel se fera redouter d'eux, quand il réduira à rien toutes les divinités de la terre: alors toutes les îles des nations lui rendront hommage, chacune de son côté.

12 Vous aussi, Couchites, vous tomberez victimes de mon glaive.

13 Puis il étendra la main sur le Nord et détruira Achour; de Ninive il fera une solitude, une lande aride comme le désert.

14 Là, les troupeaux auront leur gîte, les bêtes de toute provenance; tant le pélican que le hibou éliront domicile sur ses chapiteaux. Des voix gazouilleront à travers les fenêtres, les seuils ne seront que décombres, car on aura arraché les lambris de cèdres.

15 La voilà cette cité joyeuse qui trônait en pleine sécurité et disait à part soi: "Moi et personne que moi! " Ah! comme elle est devenue une solitude, un repaire de fauves! Quiconque passe près d'elle ricane et agite la main.

Une Sacra · édition 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CHAPITRE 3

✦

1 Hélas! elle est salie et souillée, la ville [étourdie] comme une colombe!

2 Elle ne veut écouter aucune voix, accepter aucune leçon; elle n'a pas confiance en l'Éternel, elle ne s'approche pas de son Dieu.

3 Ses grands, dans son enceinte, sont des lions rugissants, ses juges des loups nocturnes qui n'ont rien à déchiqueter au matin.

4 Ses prophètes sont des aventuriers, des gens de mauvaise foi; ses prêtres profanent les choses saintes, font violence à la loi.

5 Cependant l'Éternel est juste au milieu d'elle, il ne commet pas d'iniquité; chaque matin, il fait éclater au grand jour sa droiture, sans y manquer jamais. Mais le malfaiteur ne connaît pas la honte.

6 J'ai anéanti des nations, leurs tours fortifiées sont en ruines; j'ai dévasté leurs campagnes, qui ne voient plus de passants, leurs villes sont ravagées, abandonnées de tous, dépeuplées.

7 Je disais: "Si seulement tu me craignais et acceptais une leçon!" Ainsi cette résidence échapperait à la destruction, à toutes les menaces dirigées contre elle. Mais non! Ils s'empressent de commettre toutes les mauvaises actions.

8 Eh bien! Comptez sur moi, dit l'Éternel, comptez sur le jour où je me lèverai pour saccager! Aussi bien c'est l'arrêt [de ma volonté] de réunir les peuples, de convoquer les royaumes, afin de déverser sur eux mon cour-

roux, tout le feu de ma colère: oui, par le feu de mon indignation toute la terre sera dévorée.

9 Mais alors aussi je gratifierai les peuples d'un idiome épuré, pour que tous ils invoquent le nom de l'Éternel et l'adorent d'un cœur unanime.

10 D'au-delà des fleuves de Couch, mes adorateurs, mes fidèles dispersés m'amèneront des offrandes.

11 En ce jour, tu n'auras plus à rougir des actes qui t'ont rendue fautive à mon égard, car j'éloignerai du milieu de toi tes exaltés d'orgueil, tu ne continueras plus à porter haut le front sur ma sainte montagne.

12 Je ne laisserai subsister dans ton sein que des gens humbles et modestes, qui chercheront un abri dans le nom de l'Éternel.

13 Les survivants d'Israël rie commettront plus d'injustice, ne diront pas de mensonge; on ne surprendra dans leur bouche aucun langage trompeur; mais ils pâtureront, ils prendront leur repos, sans personne pour les troubler.

14 Entonne des chants, fille de Sion, pousse des cris de joie, ô Israël! Réjouis-toi et exulte de tout cœur, fille de Jérusalem!

15 L'Éternel a rapporté les sentences qui te condamnaient, il a expulsé tes ennemis; le roi d'Israël, l'Éternel, est au milieu de toi: tu n'auras plus de malheur à redouter!

16 En ce jour on dira à Jérusalem: "Sois sans crainte! Sion, ne laisse pas défaillir tes bras!"

17 L'Éternel, ton Dieu, est au milieu de toi, comme un héros qui prête main forte. Il éprouvera une vive joie à ton sujet; dans son amour, il fera le silence [sur tes fautes], se réjouira de toi avec transport.

18 Ceux qui souffraient [d'être éloignés] des solennités, je les recueille comme faisant corps avec toi; [assez longtemps] l'opprobre fut leur partage.

19 En ce temps j'accablerai tous tes oppresseurs, je porterai secours aux [brebis] qui boitent, je rassemblerai celles qui sont pourchassées, et j'établirai leur gloire et leur renommée dans tous les pays [qui ont connu] leur honte.

20 En ce temps, je vous ramènerai, en ce temps je vous rassemblerai, car je veux faire éclater votre renommée et votre gloire parmi toutes les nations de la terre, en ramenant vos captifs, sous vos propres yeux, dit l'Éternel.

Une Sacra · édition 1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0